

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

12 MARS 1953.

Projet de loi portant organisation des transports en commun de l'agglomération bruxelloise.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Le Roi est autorisé à approuver la création d'une association de droit public, dotée de la personnalité juridique, constituée conformément aux statuts annexés à la présente loi. Cette association portera la dénomination « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

Les statuts de la Société pourront être modifiés par l'assemblée générale en conformité avec les dispositions de la présente loi. Les modifications devront être approuvées par le Roi.

ART. 2.

La présente loi autorise le Roi :

à effectuer, au nom de l'Etat, l'apport de tous les biens qui lui ont fait retour à l'expiration de la concession qui avait été accordée à la S.A. « Les Tramways Bruxellois ».

à effectuer, au nom de la province de Brabant, de la ville de Bruxelles et des communes citées à l'article premier des statuts, apport de tous les biens qui ont fait retour à ces pouvoirs publics à l'expiration de la concession qui avait été accordée à la S.A. « Les Tramways Bruxellois ».

R. A 4619.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

28 (Session extraordinaire de 1950) : Proposition de loi;
349 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
568 et 621 (Session de 1950-1951) : Amendements;
190 et 211 (Session de 1951-1952) : Amendements;
616 (Session de 1951-1952) : Rapport;
656 (Session de 1951-1952) : Amendement;
72, 77, 85 et 104 (Session de 1952-1953) : Amendements;
189 (Session de 1952-1953) : Rapport complémentaire;
217 et 249 (Session de 1952-1953) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

17 décembre 1952; 10, 11 et 12 mars 1953.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

12 MAART 1953.

Wetsontwerp op de inrichting van het gemeenschappelijk vervoer in de Brusselse agglomeratie.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De Koning is er toe gemachtigd zijn goedkeuring te hechten aan de oprichting van een publiekrechtelijke vereniging met rechtspersoonlijkheid, gesticht overeenkomstig de bij deze wet behorende statuten. Deze vereniging zal worden geheten « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ».

De statuten van de Maatschappij kunnen door de Algemene Vergadering worden gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van deze wet. De wijzigingen moeten door de Koning goedgekeurd worden.

ART. 2.

Bij deze wet is de Koning er toe gemachtigd :

namens de Staat al de goederen in te brengen welke tot deze laatste zijn teruggekeerd bij de verstrijking van de concessie die aan de N.V. « Les Tramways Bruxellois » verleend was.

namens de provincie Brabant, de stad Brussel en de in het eerste artikel van de statuten vermelde gemeenten al de goederen in te brengen welke tot deze openbare besturen zijn teruggekeerd bij de verstrijking van de concessie die aan de N.V. « Les Tramways Bruxellois » verleend was.

R. A 4619.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

28 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsvoorstel;
349 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
568 en 621 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
190 en 211 (Zitting 1951-1952) : Amendementen;
616 (Zitting 1951-1952) : Verslag;
656 (Zitting 1951-1952) : Amendement;
72, 77, 85 en 104 (Zitting 1952-1953) : Amendementen;
189 (Zitting 1952-1953) : Aanvullend verslag;
217 en 249 (Zitting 1952-1953) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

17 December 1952; 10, 11 en 12 Maart 1953.

Ce dernier apport est effectué sous la condition suspensive de l'accord à donner par ces pouvoirs publics à leur participation dans l'association.

à convenir et recevoir les rémunérations attribuées à ces apports ainsi que d'en opérer le partage.

A l'égard de ceux des pouvoirs publics qui n'accepteraient pas de devenir associés, l'Etat fera usage des droits de reprise stipulés à l'article 97 du cahier des charges annexé à la convention intervenue le 26 avril 1899 entre l'Etat et la S.A. « Les Tramways Bruxellois »; cette partie des apports effectuée par l'Etat sera présumée avoir été apportée à la constitution de l'association en son propre nom.

L'attribution des parts sociales de la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » aux associés vaudra, pour ces derniers, renonciation à tous les droits qu'ils pourraient invoquer du chef des conventions conclues entre l'Etat belge et la S.A. « Les Tramways Bruxellois » les 26 avril 1899, 31 décembre 1924 et 30 décembre 1927.

ART. 3.

Le Roi accordera directement et sans adjudication publique, à la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles », les concessions des lignes de tramways et de trolleybus, ainsi que les autorisations des lignes d'autobus dont la S.A. « Les Tramways Bruxellois » était titulaire au 31 décembre 1945.

La concession ou l'autorisation de tous nouveaux services publics de transports en commun urbains, dans la région bruxelloise, ainsi que toutes extensions aux lignes existantes, quel que soit le mode de traction employé, et quelle que soit la nature de la voirie sur ou sous laquelle ces nouveaux services seront établis, pourra être accordée par le Roi directement et sans adjudication publique à la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

Toutefois, les concessions et autorisations dont l'utilité sera dûment établie, peuvent être accordées à d'autres organismes d'intérêt public si, dans le délai d'une année de leur demande d'octroi de concession ou d'autorisation, la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles n'a point fait semblable demande pour elle-même ou si elle n'a pas mis en exploitation la ligne concédée dans le délai qui aura été fixé.

Par région bruxelloise, au sens du présent article, il faut entendre la ville de Bruxelles et les communes de : Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Diegem, Drogenbos, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Grand-Bigard, Ixelles, Jette, Koekelberg, Kraainem, Machelen-lez-Vilvorde, Molenbeek-Saint-Jean, Ruisbroeck, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Tervuren, Uccle, Vilvorde, Watermael-Boitsfort, Wesembeek-Oppem, Woluwe-Saint-Etienne, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre.

Deze laatste inbreng geschiedt onder voorwaarde van opschorting van de door die openbare besturen te geven instemming met hun deelneming in de vereniging.

de voor die inbrengsten toegekende bezoldigingen te bedingen en te ontvangen, alsmede ze te verdelen.

Ten aanzien van die onder de openbare besturen welke niet mochten aanvaarden deelgenoot te worden, zal de Staat gebruik maken van de rechten van overneming bepaald in artikel 97 van het lastkohier behorende bij de op 26 April 1899 tussen de Staat en de N.V. « Les Tramways Bruxellois » gesloten overeenkomst; dit gedeelte van de door de Staat verrichte inbrengsten zal worden verondersteld in zijn eigen naam te zijn ingebracht bij de oprichting van de vereniging.

De toekenning van de maatschappelijke aandelen der « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » aan de deelgenoten geldt voor deze laatste als verzaking aan al de rechten die zij mochten kunnen invoeren uit hoofde van de op 26 April 1899, 31 December 1924 en 30 December 1927 tussen de Belgische Staat en de N.V. « Les Tramways Bruxellois » gesloten overeenkomsten.

ART. 3.

De Koning zal aan de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » rechtstreeks en zonder openbare aanbesteding de concessies van de tram- en de trolleybuslijnen alsmede de vergunningen voor de autobuslijnen verlenen die de N.V. « Les Tramways Bruxellois » op 31 December 1945 bezat.

De concessie van of de vergunning voor elke nieuwe openbare dienst voor gemeenschappelijk lokaal vervoer in de streek van Brussel, alsmede elke uitbreiding van bestaande lijnen, om het even welke wijze van tractie gebruikt wordt en welke de aard zij van de weg waarop of waaronder die nieuwe diensten zullen ingericht worden, zal rechtstreeks en zonder openbare aanbesteding door de Koning kunnen verleend worden aan de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ».

De concessies en vergunningen waarvan het nut behoorlijk zal vastgesteld zijn zullen echter aan andere organismen van openbaar nut kunnen verleend worden indien, binnen de termijn van een jaar na dezer aanvraag om concessie of vergunning de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel geen gelijkaardige aanvraag voor zichzelf heeft ingediend of indien zij de geconcessioneerde lijn niet binnen de termijn, die zal vastgesteld geweest zijn, in bedrijf gesteld heeft.

Onder streek van Brussel, in de zin van dit artikel, dient verstaan de Stad Brussel en de gemeenten : Anderlecht, Diegem, Drogenbos, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Groot-Bijgaarden, Jette, Koekelberg, Kraainem, Machelen-bij-Vilvoorde, Ouderghem, Ruisbroek, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Sint-Stevens-Woluwe, Tervuren, Ukkel, Vilvoorde, Vorst, Watermaal-Bosvoorde, Wezembeek-Oppem.

Pour l'application de la présente loi, il est loisible au Roi d'étendre la notion de région bruxelloise à d'autres communes limitrophes des communes citées ci-dessus.

ART. 4.

Aucune concession ou autorisation nouvelle ne sera accordée, dans le cadre de l'article 3, alinéa 2, de la présente loi, sans que les conseils communaux intéressés et la députation permanente du Conseil provincial du Brabant n'aient été entendus.

ART. 5.

Les concessions et autorisations sont accordées pour une durée indéterminée allant au moins jusqu'au 31 décembre 1983. Après cette date, le Roi pourra y mettre fin en révoquant l'ensemble de celles-ci moyennant préavis d'un an prenant cours le 1^{er} janvier suivant sa notification.

ART. 6.

La « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » ne pourra céder, sous quelque forme que ce soit, ou affermer, l'exploitation des concessions ou autorisations.

ART. 7.

Le Roi arrêtera le cahier des charges auquel sera soumise la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

Le cahier des charges déterminera notamment les obligations de la Société envers les pouvoirs publics, ainsi que la formule suivant laquelle les prix de transport seront établis. Ces derniers constitueront pour la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles », les prix légaux qu'elle sera admise à percevoir.

ART. 8.

Le Ministre ayant les transports en commun urbains dans ses attributions peut s'opposer, par arrêté motivé, à l'exécution de décisions qui seraient contraires soit à la loi, soit aux statuts ou aux cahiers des charges.

Sans préjudice du respect desdits statuts et cahiers des charges, il peut s'opposer, suivant les mêmes modalités, à l'exécution de décisions qui seraient contraires à l'intérêt général.

Voor de toepassing van deze wet kan de Koning het begrip streek van Brussel uitbreiden tot andere aan voormelde gemeenten grenzende gemeenten.

ART. 4.

Generlei nieuwe concessie of vergunning zal binnen het raam van artikel 3, lid 2, van deze wet verleend worden zonder dat de betrokken gemeenteraden en de Bestendige Deputatie van de provinciale Raad van Brabant gehoord werden.

ART. 5.

De concessies en vergunningen worden verleend voor een onbepaalde duur, die ten minste tot op 31 December 1983 strekt. Na deze datum zal de Koning er een einde kunnen aan maken door ze gezamenlijk in te trekken mits een opzeggingstermijn van één jaar ingaande op 1 Januari na de kennisgeving van die opzegging.

ART. 6.

De « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » mag de exploitatie van de concessies of vergunningen niet overlaten, in welke vorm ook, of verpachten.

ART. 7.

De Koning stelt het lastkohier vast dat voor de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » zal gelden.

In het lastkohier zullen inzonderheid bepaald worden de verplichtingen van de Maatschappij tegenover de openbare besturen, alsmede de formule volgens welke de vervoerprijzen zullen berekend worden. Deze laatste zullen voor de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » de wettelijke prijzen zijn die zij zal mogen heffen.

ART. 8.

De Minister onder wie het gemeenschappelijk stedelijk vervoer ressorteert mag zich, bij gemotiveerd besluit, verzetten tegen de uitvoering van beslissingen die strijdig mochten zijn hetzij met de wet, hetzij met de statuten of met de lastkohieren.

Hij mag zich, met inachtneming van dezelfde modaliteiten en zonder afbreuk te doen aan de naleving van die statuten en lastkohieren, verzetten tegen de uitvoering van beslissingen die mochten strijdig zijn met het algemeen belang.

ART. 9.

L'Etat pourra garantir, à concurrence d'un montant nominal qui n'excédera pas le triple du capital statutaire, le service des intérêts et l'amortissement des emprunts émis par la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

Le Roi est autorisé à accorder cette garantie.

ART. 10.

La « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » est habilitée à poursuivre, conformément à la législation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, les acquisitions de biens immobiliers nécessaires à l'exploitation du réseau, ces acquisitions ayant été déclarées préalablement d'utilité publique par le Roi.

Lorsque leur concours sera requis, les fonctionnaires de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines auront qualité pour passer les actes intéressant la Société et relatifs à l'expropriation.

ART. 11.

La « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » ne peut être assujettie par la province de Brabant, la ville de Bruxelles et les communes desservies à aucune redevance, impôt, taxe même rémunératoire du chef des concessions ou autorisations qui lui auront été octroyées.

ART. 12.

La « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » est soumise à la loi du 20 septembre 1948, portant organisation de l'économie, et à la législation sur les commissions paritaires.

ART. 13.

Chaque année, le Ministre ayant les transports en commun urbains dans ses attributions, déposera sur le bureau de la Chambre des Représentants, un rapport du conseil d'administration de la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » portant sur l'activité de l'entreprise durant l'année écoulée; ce rapport sera accompagné du bilan, du compte de profits et pertes et du compte d'exploitation arrêtés au 31 décembre de cette année, ainsi que de l'état des concessions accordées.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront publiés annuellement aux annexes du *Moniteur belge*.

ART. 9.

De dienst van de interesten en de aflossing van de door de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » uitgegeven leningen zullen door de Staat kunnen gewaarborgd worden tot beloop van een nominaal bedrag dat het drievoud van het statutaire kapitaal niet mag overschrijden.

De Koning wordt er toe gemachtigd die waarborg te verlenen.

ART. 10.

Aan de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » wordt bevoegdheid verleend om de voor de exploitatie van het net nodige onroerende goederen overeenkomstig de wetgeving inzake onteigening ten algemenen nutte te verwerven, nadat door de Koning verklaard werd dat het algemeen nut die verwervingen vordert.

Wanneer de ambtenaren van het Bestuur der Registratie en Domeinen verzocht worden hun medewerking te verlenen, zijn zij bevoegd om de akten die de Maatschappij aanbelangen en op de onteigening betrekking hebben, te verlijden.

ART. 11.

Aan de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » mag door de provincie Brabant, de stad Brussel en de bediende gemeenten generlei cijns, belasting of taxe, zelfs voor versterkte diensten, opgelegd worden uit hoofde van de concessies of vergunningen welke zij zal verkregen hebben.

ART. 12.

De « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » is onderworpen aan de wet van 20 September 1948, houdende organisatie van het bedrijfsleven, en aan de wetgeving op de paritaire comité's.

ART. 13.

Elk jaar zal door de Minister tot wiens bevoegdheid het gemeenschappelijk stedelijk vervoer behoort in de Kamer der Volksvertegenwoordigers een verslag van de raad van beheer van de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » over de bedrijvigheid van de onderneming gedurende het verlopen jaar ter tafel worden gelegd; dit verslag zal vergezeld gaan van de op 31 December van dat jaar afgesloten balans, winst- en verliesrekening en exploitatie-rekening, alsmede van de staat der verleende concessies.

De balans en de winst- en verliesrekening zullen jaarlijks in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden.

Le dépôt par le Ministre intéressé ainsi que la publication des comptes se feront dans un délai de deux mois à dater du jour de l'assemblée générale ordinaire annuelle.

ART. 14.

§ 1. L'article 161, 3^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o Les actes portant constitution, modification, prorogation ou dissolution de la Société Nationale des distributions d'eau, des associations formées selon les prévisions des lois du 18 août 1907 et du 1^{er} mars 1922 et de la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles. »

§ 2. L'article 59, 42^o, du Code des droits de timbre, est complété par les mots :

« la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

§ 3. L'article 208 du même Code, modifié par l'article 5 de l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947, est complété par les mots : « La Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

§ 4. La « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » est assimilée à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 15.

En cas d'insuffisance du Fonds de prévision et d'utilité publique », prévu par les articles 44 et 46 des statuts de la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles », le Roi peut, aux conditions et d'après les modalités à fixer par lui, verser à ce Fonds, à titre de subvention, tout ou partie du produit de la taxe mobilière afférente au dividende prévu à l'article 44, littera *a*, de ces statuts.

Ces versements ne pourront, en aucun cas, être utilisés, directement ou indirectement, à la répartition ultérieure des dividendes par application de l'alinéa final de l'article 46 des statuts.

ART. 16.

Sans préjudice des prescriptions de l'article 51 des statuts, la Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles reprendra les actions et instances pendantes devant les cours et tribunaux, qui ont été intentées par ou contre le Comité provisoire de gestion des Transports Urbains de l'Agglomération Bruxelloise, ou ses membres, lesquelles actions

Het neerleggen door de betrokken Minister, alsmede de bekendmaking van de rekeningen moeten geschieden binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de dag der jaarlijkse gewone algemene vergadering.

ART. 14.

§ 1. Artikel 161, 3^o, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o Akten houdende oprichting, wijziging, verlenging of ontbinding van de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, van de verenigingen opgericht volgens de voorzieningen van de wetten van 18 Augustus 1907 en 1 Maart 1922 en van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel. »

§ 2. Artikel 59, 42^o, van het Wetboek der zegelrechten, wordt aangevuld met de woorden :

« de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ».

§ 3. Artikel 208 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 5, van het besluit van de Regent dd. 25 November 1947, wordt aangevuld met de woorden : « De Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ».

§ 4. De « Maatschappij voor het Intercommunaal vervoer te Brussel » wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de taxes en rechtstreekse belastingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 15.

In geval van ontoereikendheid van het « Fonds voor voorziening en openbaar nut » voorzien bij artikelen 44 en 46 van de statuten der « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » kan de Koning, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten door hem te bepalen bij wijze van toelage, de mobiliënbelasting betreffende het bij artikel 44, littera *a*, van deze statuten voorzien dividend, geheel of gedeeltelijk bij dat Fonds storten.

Die stortingen mogen in geen geval rechtstreeks of onrechtstreeks gebruikt worden voor de latere uitkering van de dividenden bij toepassing van het laatste lid van artikel 46 der statuten.

ART. 16.

Onverminderd de voorschriften van artikel 51 der statuten, zal de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel de voor de hoven en rechtbanken hangende vorderingen en processen hervatten, die ingesteld werden door of tegen het Voorlopig Beheerscomité voor het lokaal vervoer in de Brusselse agglomeratie of zijn leden, welke

ou instances sont réputées avoir été intentées valablement par ou contre le Comité provisoire, pour le compte de la Société précitée.

Les actes interruptifs de prescription accomplis par ou contre le Comité provisoire de gestion ou ses membres, dans les conditions prévues par la Section I du Chapitre IV, Titre XX, Livre III, du Code civil, ont valablement interrompu la prescription en faveur de ladite Société ou contre elle; par dérogation à l'article 2247 du Code civil, il en sera de même des assignations déclarées nulles et des actions dont le demandeur s'est désisté.

* *

SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS INTERCOMMUNAUX DE BRUXELLES.

STATUTS.

CHAPITRE I.

Constitution - Objet - Siège - Durée - Capital Emprunts.

ARTICLE PREMIER.

Il est constitué par :

1^o l'Etat belge agissant tant en son nom personnel qu'au nom de :

a) la province de Brabant;
b) la ville de Bruxelles et les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Kraainem, Molenbeek-Saint-Jean, St-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Tervuren, Uccle, Vilvorde, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Pierre et Woluwe-Saint-Lambert;

2^o la S.A. « les Tramways Bruxellois », une association de droit public dénommée « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles ».

Ses engagements sont réputés commerciaux.

Sa situation juridique est régie par la loi du et les présents statuts.

vorderingen en processen worden vermoed geldig ingesteld te zijn door of tegen het Voorlopig Comité, voor rekening van voornoemde Maatschappij.

De stuitingshandelingen verricht door of tegen het Voorlopig Beheerscomité of zijn leden, onder de voorwaarden bepaald in Afdeling I van Hoofdstuk IV, Titel XX, Boek III, van het Burgerlijk Wetboek, hebben geldig de verjaring gestuit ten voordele van gezegde Maatschappij of tegen haar; bij afwijking van het artikel 2247 van het Burgerlijk Wetboek, geldt zulks eveneens voor de nietig verklaarde dagvaardingen en voor de vorderingen waarvan de eiser afstand heeft gedaan.

* *

MAATSCHAPPIJ VOOR HET INTERCOMMUNAAL VERVOER TE BRUSSEL.

STATUTEN.

HOOFDSTUK I.

Oprichting - Doel - Zetel - Duur - Kapitaal Leningen.

EERSTE ARTIKEL.

Door :

1^o de Belgische Staat, handelende zowel in eigen naam als in naam van :

a) de provincie Brabant;
b) de Stad Brussel en de gemeenten Anderlecht, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Kraainem, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Tervuren, Ukkel, Vilvoorde, Vorst en Watermaal-Bosvoorde;

2^o de N.V. « Les Tramways Bruxellois », wordt een publiekrechtelijke vereniging opgericht onder de benaming « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ».

Haar verbintenissen worden geacht daden van koophandel te zijn.

Haar rechtstoestand wordt beheerst door de wet van en door deze statuten.

ART. 2.

La Société a pour objet l'étude, l'établissement et l'exploitation dans la région bruxelloise telle qu'elle est définie à l'article 3 de la loi du de tous les services publics de tramways, de trolleybus, d'autobus et de tous autres modes de transports urbains en commun de personnes.

La Société peut faire toutes opérations généralement quelconques, se rapportant directement ou indirectement, en tout ou en partie, à son objet, et toutes opérations qui seraient susceptibles d'en favoriser ou faciliter la réalisation.

ART. 3.

Sans préjudice de l'intérêt public, la Société devra être administrée, gérée et exploitée suivant des méthodes industrielles.

ART. 4.

Le siège de la Société est établi à Bruxelles ou dans l'agglomération bruxelloise.

ART. 5.

La Société est constituée pour une durée indéterminée; toutefois elle sera dissoute et mise en liquidation à l'époque et dans les conditions déterminées au chapitre VI.

ART. 6.

Le capital est fixé à 1.400 millions de francs représenté par 140.000 parts sociales d'une valeur nominale de 10.000 francs chacune.

ART. 7.

Le capital a été entièrement souscrit et libéré par l'apport des biens suivants :

1° par l'Etat belge, agissant en son nom personnel, tous les biens immobilisés dont il est devenu propriétaire par le fait de l'expiration des concessions octroyées à la S.A. « Les Tramways Bruxellois » et représentés par des voies ferrées et leurs dépendances, existant sur la voie publique, des kiosques et du matériel roulant ainsi que du matériel fixe des voies et de leurs dépendances, tels que poteaux, fils, feeders, caniveaux ou autres ouvrages exécutés sur ou sous la voie publique appartenant à la voirie de l'Etat.

ART. 2.

De Maatschappij heeft ten doel de studie, de oprichting en de exploitatie, in de streek van Brussel zoals deze bepaald is bij artikel 3 van de wet van, van alle openbare tramweg-, trolleybus- en autobusdiensten en van alle andere middelen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer van personen.

De Maatschappij mag alle om het even welke verrichtingen doen die rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of ten dele, met haar doel verband houden, en alle verrichtingen die de verwezenlijking van dat doel zouden kunnen bevorderen of vergemakkelijken.

ART. 3.

De Maatschappij wordt, met het oog op het algemeen belang, volgens industriële methodes bestuurd, beheerd en geëxploiteerd.

ART. 4.

De zetel van de Maatschappij is gevestigd te Brussel of in de Brusselse agglomeratie.

ART. 5.

De Maatschappij wordt opgericht voor een onbepaalde duur; zij zal echter ontbonden en geliquideerd worden op het tijdstip en onder de voorwaarden bepaald in hoofdstuk VI.

ART. 6.

Het kapitaal is vastgesteld op 1.400 miljoen frank, vertegenwoordigd door 140.000 maatschappelijke aandelen van 10.000 frank ieder.

ART. 7.

Het kapitaal is voltekend en volgestort door de inbreng van de volgende goederen :

1° door de Belgische Staat, handelende in eigen naam, al de vastgelegde goederen waarvan hij eigenaar geworden is door het feit van het verstrijken van de aan de N.V. « Les Tramways Bruxellois » verleende concessies en die vertegenwoordigd zijn door op de openbare weg bestaande spoorlijnen en dezer aanhorigheden, kiosken en rollend materieel, alsmede vast materieel van de sporen en dezer aanhorigheden, zoals palen, draden, feeders, ondergrondse kanalen of andere werken uitgevoerd op of onder de openbare weg die tot de Rijkswegen behoort.

2° par la province de Brabant, la Ville de Bruxelles et les communes énumérées à l'article premier, représentées par l'Etat belge, agissant en vertu des stipulations de l'article 2 de la loi du tous les biens immobilisés dont ces pouvoirs publics sont devenus propriétaires par le fait de l'expiration de la concession octroyée à la S.A. « Les Tramways Bruxellois » et représentés par du matériel fixe des voies et de leurs dépendances, tels que fils, feeders, poteaux, caniveaux et autres ouvrages, exécutés sur ou sous la voie publique appartenant à la voirie de ces pouvoirs publics.

3° par la S.A. « Les Tramways Bruxellois », tous les biens immobilisés lui appartenant qui, à la date d'expiration des concessions qui lui avaient été octroyées, servaient à l'exploitation du réseau, et qui ne sont pas revenus gratuitement aux pouvoirs publics. Les approvisionnements ne sont pas compris dans le présent apport.

En représentation de ces apports, les 140.000 parts sociales sont attribuées à raison de :

70.000 dénommées de « Série A », à l'Etat belge, à charge pour ce dernier d'en opérer la rétrocession aux pouvoirs publics qui ont décidé de faire partie de l'association et suivant la répartition reprise en annexe. Ces parts ne sont cessibles qu'entre pouvoirs publics.

70.000 dénommées de « Série B », à la S.A. « Les Tramways Bruxellois ». Ces dernières parts sont incessibles.

ART. 8.

La Société n'est pas tenue au delà de son capital.

Les associés ne sont tenus qu'à concurrence de leur mise.

ART. 9.

La Société peut contracter des emprunts pour couvrir ses dépenses d'investissements nouveaux définis au chapitre IV ou des dépenses extraordinaires de renouvellement, comme il est prévu à l'article 42.

En vertu de l'article 9 de la loi du, le Roi peut accorder la garantie de l'Etat à de tels emprunts.

CHAPITRE II.

Administration - Surveillance.

ART. 10.

La Société est administrée et gérée par un conseil d'administration et un comité de gestion.

2° door de provincie Brabant, de Stad Brussel en de in het eerste artikel opgenoemde gemeenten, vertegenwoordigd door de Belgische Staat, handelende krachtens het bepaalde in artikel 2 der wet van, al de vastgelegde goederen waarvan die openbare besturen eigenaar geworden zijn door het feit van het verstrijken van de aan de N.V. « Les Tramways Bruxellois » verleende concessie en die vertegenwoordigd zijn door vast materieel van de sporen en dezer aanhorigheden, zoals draden, feeders, palen, ondergrondse kanalen en andere werken uitgevoerd op of onder de openbare weg die tot de wegen van die openbare besturen behoort.

3° door de N.V. « Les Tramways Bruxellois », al de haar toebehorende vastgelegde goederen die, op de datum van de verstrijking van de haar verleende concessies, voor de exploitatie van het net dienden en niet kosteloos aan de openbare besturen zijn toegevallen. De voorraden zijn niet begrepen in deze inbreng.

In betaling van die inbrengen worden de 140.000 maatschappelijke aandelen toegekend :

70.000, genaamd van « Reeks A », aan de Belgische Staat, onder beding voor deze laatste ze af te staan aan de openbare besturen, die besloten hebben van de vereniging deel uit te maken, overeenkomstig de in de bijlage opgegeven verdeling. Bedoelde aandelen zijn slechts tussen openbare besturen overdraagbaar.

70.000, genaamd van « Reeks B », aan de N.V. « Les Tramways Bruxellois ». Deze laatste aandelen zijn onoverdraagbaar.

ART. 8.

De Maatschappij is slechts aansprakelijk tot beloop van haar kapitaal.

De deelhebbers zijn slechts aansprakelijk tot beloop van het door hen ingebracht kapitaal.

ART. 9.

De Maatschappij kan leningen aangaan om haar uitgaven voor de in hoofdstuk IV bepaalde nieuwe beleggingen of buitengewone uitgaven voor vernieuwing, als voorzien in artikel 42, te dekken.

Krachtens artikel 9 van de wet van, kan de Koning voor zulke leningen de Staatswaarborg verlenen.

HOOFDSTUK II.

Bestuur - Toezicht

ART. 10.

De Maatschappij wordt bestuurd en beheerd door een raad van beheer en een beheerscomité.

§ 1. *Conseil d'administration.*

ART. 11.

Le conseil d'administration est composé d'un président, d'un vice-président et de 22 administrateurs, tous de nationalité belge, nommés de la manière suivante :

1^o Le président et cinq administrateurs sont nommés par le Roi;

2^o Un administrateur est nommé par le Roi sur présentation faite sur liste double dressée par la députation permanente du Conseil provincial du Brabant;

3^o Un administrateur est nommé par le Roi sur présentation faite sur liste double dressée par le collège échevinal de la ville de Bruxelles;

4^o quatre administrateurs sont nommés par le Roi sur présentation faite sur liste double dressée par les collèges échevinaux des autres communes associées;

5^o Trois administrateurs sont désignés par les deux organisations syndicales les plus représentatives du personnel de la Société, l'organisation groupant le plus d'affiliés ayant droit à deux administrateurs.

Ces administrateurs devront être choisis parmi le personnel ou l'ancien personnel d'exécution ayant au moins cinq années de service.

Jusqu'à la fin de leur mandat, les administrateurs ainsi désignés ne pourront être licenciés de leur emploi que pour motif grave justifiant un renvoi sans préavis.

6^o Le vice-président et huit administrateurs sont nommés en assemblée générale par la S. A. « Les Tramways Bruxellois ».

Le président et les administrateurs visés sub 1^o, 2^o, 3^o, 4^o et 5^o auront chacun un suppléant.

Pour l'ensemble des vice-président et administrateurs visés sub 6^o, il y aura 4 administrateurs suppléants.

D'une manière générale, les règles fixées pour la présentation et la nomination des administrateurs effectifs sont applicables pour la présentation et la nomination des administrateurs suppléants.

Si certains des pouvoirs publics visés sub 2^o, 3^o et 4^o ne désiraient pas faire partie de l'association, le Ministre des Communications aurait le droit de réduire au profit de l'Etat le nombre de 6 mandats réservés à ces pouvoirs publics. Cette réduction sera d'un mandat par tranche de 7.000 parts sociales représentatives de biens pour lesquels s'exercera le droit de reprise de l'Etat.

L'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales est applicable aux président, vice-président et membres du conseil d'administration.

§ 1. *Raad van beheer.*

ART. 11.

De raad van beheer bestaat uit een voorzitter, een ondervoorzitter en 22 beheerders, allen van Belgische nationaliteit, benoemd als volgt :

1^o De voorzitter en vijf beheerders worden benoemd door de Koning;

2^o Eén beheerder wordt benoemd door de Koning, op voordracht op een dubbele lijst opgemaakt door de Bestendige Deputatie van de Provinciale Raad van Brabant;

3^o Eén beheerder wordt benoemd door de Koning, op voordracht op een dubbele lijst opgemaakt door het schepencollege der stad Brussel;

4^o Vier beheerders worden benoemd door de Koning, op voordracht op een dubbele lijst opgemaakt door de schepencolleges der andere deelhebbende gemeenten;

5^o Drie beheerders worden aangesteld door de twee meest representatieve vakorganisaties van het personeel der Maatschappij, met dien verstande dat de organisatie die het meest aangesloten telt recht heeft op twee beheerders.

Die beheerders moeten gekozen worden uit het uitvoeringspersoneel of het gewezen uitvoeringspersoneel met ten minste vijf jaar dienst.

De aldus aangestelde beheerders zullen, zolang hun mandaat duurt, slechts om een gewichtige reden, die een afzetting zonder opzegging rechtvaardigt, uit hun ambt kunnen ontslagen worden;

6^o De ondervoorzitter en acht beheerders worden op de algemene vergadering benoemd door de N. V. « Les Tramways Bruxellois ».

De onder 1^o, 2^o, 3^o, 4^o en 5^o bedoelde voorzitter en beheerders hebben elk een plaatsvervanger.

Voor de onder 6^o bedoelde ondervoorzitter en beheerders samen, zijn er 4 plaatsvervangende beheerders.

In het algemeen zijn de voor de voordracht en de benoeming van de werkende beheerders vastgestelde regelen toepasselijk voor de voordracht en de benoeming van de plaatsvervangende beheerders.

Indien sommige der onder 2^o, 3^o en 4^o bedoelde openbare besturen niet mochten verlangen van de vereniging deel uit te maken, zou de Minister van Verkeerswezen het recht hebben het getal van 6 voor die openbare besturen bestemde mandaten ten bate van de Staat te verminderen. Deze vermindering zal gelijk zijn aan één mandaat per gedeelte van 7.000 maatschappelijke aandelen die goederen vertegenwoordigen waarvoor het recht van naasting door de Staat zal uitgeoefend worden.

Artikel 60 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen is toepasselijk op de voorzitter, ondervoorzitter en leden van de raad van beheer.

ART. 12.

Les mandats d'administrateur et d'administrateur suppléant ont une durée de six ans; tous les trois ans, la moitié des mandats revenant aux possesseurs des parts sociales des séries A et B et aux groupements de personnel, viendront à expiration.

Pour la première fois un tirage au sort indiquera, dans chacun de ces trois groupes, les administrateurs et administrateurs suppléants sortant après 3 ans. Les mandats des administrateurs sortants sont renouvelables.

ART. 13.

Les administrateurs cessent de faire partie du conseil d'administration à la fin du mandat au cours duquel ils ont atteint l'âge de 65 ans.

Les administrateurs représentant les propriétaires des parts sociales de série A peuvent être révoqués par le Roi; pour les administrateurs visés sub 2°, 3° et 4° de l'article 11, cette révocation sera prononcée de l'avis conforme des pouvoirs publics qui les ont présentés.

Les administrateurs représentant la S. A. « Les Tramways Bruxellois » peuvent être révoqués par l'assemblée générale de l'avis conforme de ladite Société.

Les administrateurs représentant les organisations professionnelles peuvent être révoqués par l'organisation professionnelle représentée.

Il sera pourvu au remplacement d'administrateurs décédés, démissionnaires ou révoqués dans les conditions établies à l'article 11, chaque nouvel administrateur achevant le mandat de celui qu'il remplace.

Les dispositions du présent article sont également applicables aux administrateurs suppléants.

ART. 14.

Les nominations, démissions ou révocations d'administrateurs ou d'administrateurs suppléants sont publiées au *Moniteur belge*.

ART. 15.

Le conseil se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires de la société. Il est convoqué par le président ou son suppléant.

Sur la demande de trois administrateurs, le président ou son suppléant est tenu de convoquer le conseil, aux jour et heure indiqués par lui, dans la quinzaine.

Toute convocation contient l'ordre du jour arrêté par le président, son suppléant ou ceux des membres qui l'ont provoquée. Elle est envoyée huit jours avant la date fixée pour la réunion.

ART. 12.

Het mandaat van beheerder en van plaatsvervangend beheerder duurt zes jaar; om de drie jaar verstrijken de helft van de mandaten die aan de houders van de maatschappelijke aandelen van reeks A en B en aan de personeelsgroeperingen toekomen.

De eerste maal wordt bij loting voor ieder van deze drie groepen bepaald welke beheerders en plaatsvervangende beheerders na 3 jaar uittreden. Het mandaat van de uittredende beheerders is hernieuwbaar.

ART. 13.

De beheerders houden op van de raad van beheer deel uit te maken bij het verstrijken van het mandaat tijdens hetwelk zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben.

De beheerders, die de houders van de maatschappelijke aandelen van reeks A vertegenwoordigen, kunnen door de Koning afgezet worden; voor de onder 2°, 3° en 4° van artikel 11 bedoelde beheerders, zal die afzetting worden uitgesproken op eensluidend advies van de openbare besturen die ze voorgedragen hebben.

De beheerders, die de N. V. « Les Tramways Bruxellois » vertegenwoordigen, kunnen door de algemene vergadering afgezet worden op eensluidend advies van die Maatschappij.

De beheerders, die de beroepsorganisaties vertegenwoordigen, kunnen afgezet worden door de vertegenwoordigde beroepsorganisatie.

Overleden, ontslagnemende of afgezette beheerders worden vervangen onder de bij artikel 11 vastgestelde voorwaarden, met dien verstande dat de nieuwe beheerder het mandaat voleindigt van diegene die hij vervangt.

De bepalingen van dit artikel zijn insgelijks toepasselijk op de plaatsvervangende beheerders.

ART. 14.

De benoemingen, ontslagnemingen of afzettingen van beheerders of plaatsvervangende beheerders worden in het *Staatsblad* bekendgemaakt.

ART. 15.

De raad vergadert telkens als de zaken van de Maatschappij zulks vereisen. Hij wordt bijeengeroepen door de voorzitter of diens plaatsvervanger.

Op verzoek van drie beheerders is de voorzitter of dezes plaatsvervanger gehouden de raad binnen veertien dagen, op dag en uur door hem vastgesteld, bijeen te roepen.

De oproepingsbrief vermeldt de agenda, vastgesteld door de voorzitter, diens plaatsvervanger of die van de leden die de bijeenroeping uitgelokt hebben. Hij wordt acht dagen vóór de voor de vergadering vastgestelde datum opgezonden.

ART. 16.

L'administrateur suppléant a pour mission, de plein droit et sans avoir à en justifier :

1^o de remplacer à une réunion du conseil d'administration ou du comité de gestion un administrateur empêché;

2^o de remplir provisoirement jusqu'à nouvelle nomination, une place laissée vacante;

L'administrateur suppléant jouira, dans les cas précités, des prérogatives de l'administrateur qu'il remplace même si ce dernier remplit des fonctions spéciales, telles que celles de président, vice-président, administrateur délégué.

ART. 17.

Le conseil ne délibère valablement que si la moitié au moins de ses membres sont présents ou remplacés. Les délibérations sont prises à la majorité simple, sauf dans les cas repris aux lettres B et C de l'article 20.

Chaque administrateur présent dispose d'une voix, celle du président étant prépondérante en cas de partage des voix.

ART. 18.

Si, lors d'une séance, le conseil d'administration n'est pas en nombre pour délibérer valablement, il peut, après une nouvelle convocation envoyée par lettre recommandée et quel que soit le nombre des membres présents ou remplacés, délibérer valablement sur les objets qui sont mis pour la deuxième fois à l'ordre du jour. Toutefois, dans les cas repris aux lettres B et C de l'article 20, les décisions ne seront valablement prises qu'à la majorité des 2/3 des voix présentes.

ART. 19.

Les délibérations du conseil d'administration sont consignées dans des procès-verbaux et réunies dans un registre spécial tenu au siège de la Société. Ils sont signés par les membres du conseil qui ont pris part à la délibération ou tout au moins par la moitié d'entre eux. Les copies ou extraits des procès-verbaux sont signés par deux administrateurs.

ART. 20.

Sans préjudice des délégations reprises à l'article 22 ci-après, le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour administrer et gérer la Société, notamment :

A. — A la majorité simple des voix, le conseil :

acquiert, vend, cède ou transfère tous biens mobiliers, prend ou donne en location tous biens mobiliers ou immobiliers;

ART. 16.

De plaatsvervangende beheerder heeft in opdracht, van rechtswege en zonder rechtvaardiging :

1^o een verhinderd beheerder op een vergadering van de raad van beheer of van het beheerscomité te vervangen;

2^o een opengelaten plaats tot bij nieuwe benoeming voorlopig te bekleden.

De plaatsvervangende beheerder geniet, in vorenbedoelde gevallen, de prerogatieven van de beheerder die hij vervangt, zelfs indien deze laatste speciale functies vervult, zoals deze van voorzitter, ondervoorzitter, gemachtigd beheerder.

ART. 17.

De raad beraadslaagt slechts geldig zo ten minste de helft van zijn leden aanwezig of vervangen zijn. De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen, behalve in de gevallen voorzien onder letters B en C van artikel 20.

Elk aanwezige beheerder beschikt over één stem, met dien verstande dat in geval van staking van stemmen de stem van de voorzitter beslissend is.

ART. 18.

Indien tijdens een vergadering de raad van beheer niet in voldoende getale is om geldig te beraadslagen, kan hij, na een nieuwe bijeenroeping bij aangetekende brief, geldig beraadslagen over de zaken die voor de tweede maal op de agenda staan, om het even hoeveel leden aanwezig of vervangen zijn. In de gevallen voorzien onder letters B en C van artikel 20 worden de beslissingen nochtans slechts geldig genomen bij meerderheid der 2/3 van de aanwezige stemmen.

ART. 19.

De beraadslagingen van de raad van beheer worden vastgesteld bij notulen die in een ten zetel van de Maatschappij gehouden bijzonder register ingeschreven worden. Zij worden ondertekend door de leden van de raad die aan de beraadslaging hebben deelgenomen of ten minste door de helft van deze. De afschriften of uittreksels van de notulen worden ondertekend door twee beheerders.

ART. 20.

De raad van beheer heeft, ongeacht de bij artikel 22 hierna opgenoemde opdrachten, de meest uitgebreide macht om de Maatschappij te besturen en te beheren, inzonderheid :

A. — De raad, bij eenvoudige meerderheid van stemmen :

verkrijgt, verkoopt, staat af of draagt over alle roerende goederen, huurt of verhuurt alle roerende of onroerende goederen;

fournit les garanties pour sûreté des engagements contractés par la Société et accepte les garanties offertes pour sûreté des engagements pris envers celle-ci;

donne mainlevée de toutes inscriptions hypothécaires.

donne mainlevée de toutes saisies et oppositions le tout sans devoir justifier de l'extinction des créances de la Société;

autorise toutes actions judiciaires tant en demandant qu'en défendant;

reçoit toutes sommes dues à la Société et détermine le placement des fonds disponibles et dispose des fonds que la Société possède en dépôt ou en compte courant.

B. — A la majorité des deux tiers des voix et après études dont il aura chargé le comité de gestion, prévu à l'article 21, le conseil statue sur :

les propositions de modifications aux statuts;
les immobilisations nouvelles prévues à l'article 38;

les émissions d'emprunts ou demandes d'ouverture de crédit;

les nouvelles concessions, autorisations, extensions, prolongements de lignes;

les modifications aux actes de concessions ou aux conventions existantes avec les pouvoirs publics;

les modifications, modernisations, renouvellements du réseau, du matériel ou des installations;

les acquisitions ou aliénations de biens immobiliers; la mise en possession des biens aura lieu le cas échéant, comme en matière de travaux décrétés d'utilité publique à la diligence et aux frais de la Société;

le changement du mode de traction;

la nomination ou la révocation des membres du personnel de direction, la fixation de leurs traitements, gratifications et participation dans les bénéfices;

la détermination des rémunérations du personnel d'exécution.

C. — A la majorité des deux tiers des voix, le conseil peut annuler, dans un délai d'un mois, toute décision prise par le comité de gestion dans le cadre de la délégation lui conférée à l'article 22.

§ 2. Comité de gestion.

ART. 21.

Il est créé un comité de gestion composé d'un président et de sept membres choisis parmi les administrateurs.

Les fonctions de président du comité de gestion sont exercées de droit par le vice-président du conseil d'administration.

verstrekt de waarborgen tot zekerheid van de door de Maatschappij aangegane verbintenissen en aanvaardt de waarborgen tot zekerheid van de jegens deze laatste aangegane verbintenissen;

geeft handlichting van alle hypothecaire inschrijvingen;

geeft handlichting van alle beslagleggingen en verzet, dit alles zonder van de delging van de schuldvorderingen der Maatschappij te moeten doen blijken;

verleent toelating tot alle rechtsvorderingen zowel bij eis als bij verweer;

ontvangt alle aan de Maatschappij verschuldigde sommen en bepaalt de beleggingen van de beschikbare gelden en beschikt over de gelden welke de Maatschappij in deposito of op rekening- courant bezit.

B. — Bij meerderheid van de twee derde der stemmen en na studiën waarmede de raad het bij artikel 21 voorzien beheerscomité zal belast hebben, beslist hij over :

de voorstellen tot wijziging in de statuten;

de nieuwe vastleggingen voorzien bij artikel 38;

de uitgifte van leningen of verzoeken om kredietopening;

de nieuwe concessies, vergunningen, uitbreidingen, verlengingen van lijnen;

de wijzigingen in de concessieakten of in de bestaande overeenkomsten met de openbare besturen;

de wijzigingen, modernisering, vernieuwingen van het net, het materieel of de inrichtingen;

de verwervingen of vervreemdingen van onroerende goederen; het in bezit stellen van de goederen zal, in voorkomend geval, geschieden zoals inzake van openbaar nut verklaarde werken, ten verzoeken en op kosten van de Maatschappij;

de verandering van de wijze van tractie;

de benoeming of de afzetting van de leden van het bestuurspersoneel, de vaststelling van dezer wedde, gratificatiën en de deelnemingen in de winst;

het vaststellen van de bezoldigingen van het uitvoeringspersoneel.

C. — Bij meerderheid van de twee derde der stemmen kan de raad, binnen een termijn van één maand, elke beslissing teniet doen die door het beheerscomité genomen werd binnen het raam van de bij artikel 22 aan dit laatste verleende opdracht.

§ 2. Beheerscomité.

ART. 21.

Er wordt een beheerscomité opgericht, samengesteld uit een voorzitter en zeven leden gekozen uit de beheerders.

De functies van voorzitter van het beheerscomité worden van rechtswege waargenomen door de ondervoorzitter van de raad van beheer.

Un administrateur représentant l'Etat et ne remplissant pas les fonctions de président du conseil d'administration fera partie du comité de gestion; il est désigné par les administrateurs représentant l'Etat.

Seront de droit membres, le représentant de la province de Brabant et le représentant de la ville de Bruxelles.

Si la province ne devient pas associée, les administrateurs représentant l'Etat désigneront le deuxième membre.

Si la ville de Bruxelles ne devient pas associée, les administrateurs représentant les communes associées désigneront le troisième membre.

Un administrateur représentant le personnel fera partie du comité de gestion; il est désigné par les trois administrateurs désignés par les deux organisations les plus représentatives du personnel de la Société. Ce membre du comité de gestion disposera des facilités de service requises pour l'exercice de son mandat.

Les administrateurs représentant la S.A. « Les Tramways Bruxellois » désigneront trois membres, dont l'administrateur-délégué dont les fonctions sont prévues par l'article 22.

Les délibérations du comité de gestion sont prises de la manière stipulée à l'article 22 ci-après, le président disposant d'une voix prépondérante en cas de partage des voix.

ART. 22.

Le comité de gestion étudie les questions à soumettre au conseil d'administration et exécute les décisions de ce dernier.

En outre, sans préjudice des droits du conseil d'administration stipulés au littéra C de l'article 20 :

A. — A la majorité simple des voix, le comité de gestion :

applique les conventions et cahiers des charges de concessions et les conventions collectives avec le personnel;

arrête les comptes mensuels.

B. — A la majorité des deux tiers des voix, le comité de gestion :

statue sur les nouvelles conventions collectives avec le personnel;

établit les traités et devis et passe les commandes nécessaires à l'exécution des travaux décidés par le conseil d'administration;

arrête les projets de comptes annuels;

Een beheerder die de Staat vertegenwoordigt en niet de functies van voorzitter van de raad van beheer vervult, maakt deel uit van het beheerscomité; hij wordt aangewezen door de beheerders die de Staat vertegenwoordigen.

Zijn van rechtswege lid, de vertegenwoordiger van de provincie Brabant en de vertegenwoordiger van de stad Brussel.

Indien de provincie geen deelhebber wordt, zal het tweede lid aangewezen worden door de beheerders die de Staat vertegenwoordigen.

Indien de stad Brussel geen deelhebber wordt, zal het derde lid aangewezen worden door de beheerders die de deelhebbende gemeenten vertegenwoordigen.

Een beheerder die het personeel vertegenwoordigt maakt deel uit van het beheerscomité; hij wordt aangewezen door de drie beheerders die door de twee meest representatieve organisaties van het personeel der Maatschappij aangewezen zijn. Dit lid van het beheerscomité zal de dienstfaciliteiten genieten die voor de uitoefening van zijn mandaat vereist zijn.

Door de beheerders die de N.V. « Les Tramways Bruxellois » vertegenwoordigen, worden drie leden aangewezen onder wie de gemachtigde beheerder wiens functies bij artikel 22 voorzien zijn.

De beslissingen van het beheerscomité worden genomen op de wijze als voorzien bij artikel 22 hierna, met dien verstande dat in geval van staking van stemmen de stem van de voorzitter beslissend is.

ART. 22.

Het beheerscomité is belast met de bestudering van de aan de raad van beheer voor te leggen kwesties en met de uitvoering van de beslissingen van deze laatste.

Tot de bevoegdheid van het beheerscomité behoren bovendien onverminderd de in de littera C van artikel 20 bepaalde rechten van de raad van beheer :

A. — Met eenvoudige meerderheid van stemmen :

de toepassing van de overeenkomsten en lastkohieren betreffende de concessies, alsmede van de collectieve overeenkomsten met het personeel; het opmaken van de maandelijks rekeningen.

B. — Met meerderheid van twee derden der stemmen :

de beslissing op het stuk van de nieuwe collectieve overeenkomsten met het personeel;

het opmaken van de koopovereenkomsten en bestekken en het plaatsen van de nodige bestellingen voor de uitvoering van de werken waartoe door de raad van beheer besloten werd;

het opmaken van de ontwerpen van jaarrekeningen;

nomme et révoque le personnel d'exécution.

L'administrateur-délégué est investi, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, des pouvoirs relatifs à :

la gestion journalière;
la fixation des horaires;
l'établissement des règlements d'exploitation;
l'établissement des traités et devis et la passation des commandes nécessaires à l'exploitation courante.

Outre les pouvoirs conférés à l'administrateur-délégué aux termes des présents statuts, le comité de gestion peut lui déléguer une partie de ses pouvoirs ou de ses missions.

L'administrateur-délégué réalisera d'une manière permanente la liaison du comité de gestion avec le directeur général et assumera temporairement les fonctions de directeur général en cas de vacance de ce poste.

ART. 23.

Sur proposition du comité de gestion, le conseil d'administration nomme, à la majorité des deux tiers des voix, un directeur général, choisi hors de son sein, détermine ses pouvoirs et ses émoluments. Le directeur général assiste, avec voix consultative, aux séances du conseil d'administration et du comité de gestion.

ART. 24.

Pour tous les actes de la Société autres que ceux qui relèvent de la gestion journalière, la Société sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président du conseil d'administration ou d'un administrateur présenté par le Ministre des Communications et celle du président du comité de gestion ou de l'administrateur-délégué.

Les actes de la gestion journalière peuvent être signés par le directeur général dans les limites fixées par le comité de gestion.

ART. 25.

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant, sont intentées ou suivies au nom de la Société représentée par son conseil d'administration, poursuites et diligences de son directeur général.

ART. 26.

Le président, le vice-président, l'administrateur-délégué, les membres du conseil d'administration et du comité de gestion et leurs suppléants ainsi que le commissaire du Gouvernement, prévu à

de benoeming en de afzetting van het uitvoeringspersoneel.

Aan de gemachtigde beheerder zijn, onder het gezag en de contrôle van het beheerscomité, de bevoegdheden opgedragen betreffende :

het dagelijks bestuur;
het vaststellen der uurregelingen;
het opmaken van de exploitatiereglementen;
het opmaken van de koopovereenkomsten en bestekken en het plaatsen van de nodige bestellingen voor de lopende exploitatie.

Buiten de aan de gemachtigde beheerder krachtens deze statuten toegekende bevoegdheden, kan het beheerscomité hem een gedeelte van zijn bevoegdheden of van zijn opdrachten opdragen.

De gemachtigde beheerder verzekert op permanente wijze de verbinding van het beheerscomité met de directeur-generaal en neemt tijdelijk de functies van de directeur-generaal waar, ingeval deze post openstaat.

ART. 23.

Op de voordracht van het beheerscomité benoemt de raad van beheer, bij meerderheid van de twee derde der stemmen, buiten zijn leden, een directeur-generaal, bepaalt dezes bevoegdheden en emolumenten. De directeur-generaal woont, met raadgevende stem, de vergaderingen van de raad van beheer en van het beheerscomité bij.

ART. 24.

Voor al de handelingen van de Maatschappij, buiten die welke tot het dagelijks bestuur behoren, is de Maatschappij geldig tegenover derden verbonden door de handtekening van de voorzitter van de raad van beheer of van een door de Minister van Verkeerswezen voorgedragen beheerder en die van de voorzitter van het beheerscomité of van de gemachtigde beheerder.

De daden van dagelijks bestuur mogen binnen de door het beheerscomité vastgestelde grenzen door de directeur-generaal ondertekend worden.

ART. 25.

De rechtsvorderingen, zowel bij eis als bij verweer, worden in naam van de Maatschappij, vertegenwoordigd door haar raad van beheer, ingesteld of vervolgd, op vervolging en ten verzoeken van haar directeur-generaal.

ART. 26.

De voorzitter, de ondervoorzitter, de gemachtigde beheerder, de leden van de raad van beheer en van het beheerscomité en hun plaatsvervangers, alsmede de bij artikel 37 voorziene Regerings-

l'article 36, ont droit à des émoluments ou indemnités fixés par l'assemblée générale, sous l'approbation du Ministre des Communications.

ART. 27.

Le conseil d'administration et le comité de gestion déterminent chacun par un règlement d'ordre intérieur, le mode suivant lequel ils exercent leurs attributions, en se conformant aux présents statuts.

ART. 28.

Les opérations de la Société sont surveillées par un collège de trois commissaires aux comptes, de nationalité belge nommés et révocables par l'assemblée générale. Leur mandat est annuel.

Deux commissaires seront présentés par les propriétaires des parts sociales de série A. Un commissaire sera présenté par le propriétaire de parts sociales de série B.

Les commissaires sortants peuvent être nommés pour un nouveau terme. Ils cessent de faire partie du Collège des Commissaires au plus tard à l'expiration du mandat au cours duquel ils ont atteint l'âge de 65 ans.

Leurs émoluments ou jetons de présence sont fixés par l'assemblée générale.

Les commissaires ont, conjointement ou séparément, un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la Société; ils peuvent prendre connaissance sans déplacement des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de toutes les écritures de la Société. Il leur est remis chaque semestre, par le conseil d'administration, un état résumant la situation active et passive. Les commissaires doivent soumettre à l'assemblée générale les résultats de leur mission avec les propositions qu'ils croient convenables et lui faire connaître le mode d'après lequel ils ont contrôlé les inventaires.

CHAPITRE III.

Les assemblées générales.

ART. 29.

Les assemblées générales ont lieu dans l'agglomération bruxelloise, à l'endroit désigné par le conseil d'administration dans les avis de convocation.

Les convocations contiennent l'ordre du jour arrêté par le conseil d'administration et sont adressées aux associés à l'intervention du président ou de son suppléant par lettre recommandée, quinze jours au moins avant la date fixée pour l'assemblée.

commissaris, hebben recht op emolumenten of vergoedingen die door de algemene vergadering worden vastgesteld, onder goedkeuring door de Minister van Verkeerswezen.

ART. 27.

De raad van beheer en het beheerscomité bepalen elk bij een huishoudelijk reglement op welke wijze zij hun bevoegdheden uitoefenen, onder inachtneming van deze statuten.

ART. 28.

Op de verrichtingen van de Maatschappij wordt toezicht gehouden door een college van drie commissarissen van Belgische nationaliteit die door de algemene vergadering benoemd en afgezet worden. Hun mandaat duurt één jaar.

Twee commissarissen worden voorgedragen door de eigenaars van de maatschappelijke aandelen van reeks A. Eén commissaris wordt voorgedragen door de eigenaar van de maatschappelijke aandelen van reeks B.

De uittredende commissarissen zijn herkiesbaar. Zij houden op van het college van commissarissen deel uit te maken uiterlijk bij de verstrijking van het mandaat tijdens hetwelk zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben.

Hun emolumenten of presentiegelden worden door de algemene vergadering vastgesteld.

De commissarissen hebben, samen of afzonderlijk, een onbeperkt recht van toezicht en contrôle op al de verrichtingen van de Maatschappij; zij mogen, zonder verplaatsing, kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en in het algemeen van al de schrifturen der Maatschappij. Elk semester wordt hun door de raad van beheer een staat bezorgd, die de actieve en passieve toestand beknopt opgeeft. De commissarissen moeten de uitslag van hun opdracht, samen met de voorstellen die zij passend achten, aan de algemene vergadering voorleggen en deze doen kennen op welke wijze zij de inventarissen gecontroleerd hebben.

HOOFDSTUK III.

De algemene vergaderingen.

ART. 29.

De algemene vergaderingen worden gehouden in de Brusselse agglomeratie, op de plaats welke door de raad van beheer in de oproepberichten is aangegeven.

De oproepingen vermelden de door de raad van beheer vastgestelde agenda en worden door de voorzitter of dezes plaatsvervanger bij aangetekende brief aan de deelgenoten gezonden, ten minste vijftien dagen vóór de datum die voor de vergadering bepaald is.

ART. 30.

L'assemblée générale se compose des propriétaires des parts sociales.

L'Etat, la Province, chaque commune associée et la S.A. « Les Tramways Bruxellois » sont représentés chacun par un ou plusieurs mandataires spécialement désignés à cette fin. Le conseil d'administration a le droit d'arrêter le texte de la procuration nécessaire à l'exercice de ces mandats.

Ces mandataires ont seuls voix délibérative. Ils ont autant de voix qu'ils représentent de parts sociales.

Une liste de présence indiquant les noms des associés, de leurs mandataires et le nombre de parts qu'ils représentent est signée par chacun de ces mandataires en entrant à l'assemblée.

L'assemblée générale est régulièrement constituée quel que soit le nombre de parts représentées, sauf l'exception prévue à l'article 35. Ses décisions engagent tous les associés.

ART. 31.

Toute assemblée générale est présidée par le président du conseil d'administration ou par son suppléant. Le directeur général exercera les fonctions de secrétaire.

Les autres membres présents du conseil d'administration complètent le bureau qui s'adjoint deux mandataires des associés en qualité de scrutateurs.

Les décisions sont prises à la majorité des voix, sauf ce qui est dit à l'article 35.

En cas de parité des voix, toute proposition soumise au vote est rejetée.

Le scrutin secret peut être demandé par trois associés. Quand il s'agit de questions de personnes, le scrutin secret est de droit.

ART. 32.

L'assemblée générale ordinaire se réunit, de plein droit, tous les ans le deuxième mardi du mois de mai.

Le conseil d'administration peut décider la convocation d'assemblées générales extraordinaires. Il est tenu de le faire dans les 30 jours, sur la demande d'un ou plusieurs associés représentant ensemble le cinquième du capital social. La demande indique les objets à porter à l'ordre du jour.

ART. 33.

L'assemblée générale ordinaire reçoit communication du rapport du conseil d'administration, sur les opérations et la situation de la Société, ainsi que

ART. 30.

De algemene vergadering bestaat uit de eigenaars van de maatschappelijke aandelen.

De Staat, de Provincie, elke deelhebbende gemeente en de N.V. « Les Tramways Bruxellois » worden ieder vertegenwoordigd door een of meer speciale daartoe aangewezen mandatarissen. De raad van beheer heeft het recht de tekst vast te stellen van de volmacht die voor de uitoefening van die mandaten nodig is.

Alleen die mandatarissen zijn stemgerechtigd. Zij hebben zoveel stemmen als zij maatschappelijke aandelen vertegenwoordigen.

Een presentielijst met de naam van de deelgenoten, van dezer mandatarissen en het getal aandelen die zij vertegenwoordigen, wordt door ieder van die mandatarissen getekend bij hun intrede in de vergadering.

De algemene vergadering is regelmatig samengesteld om het even hoeveel aandelen vertegenwoordigd zijn, behoudens de bij artikel 35 voorziene uitzondering. Haar beslissingen binden al de deelgenoten.

ART. 31.

Elke algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van de raad van beheer of door dezes plaatsvervanger. De directeur-generaal neemt het ambt van secretaris waar.

De andere aanwezige leden van de raad van beheer vullen het bureel aan, dat zich twee mandatarissen van de deelgenoten als stemopnemers toevoegt.

De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen, behalve wat gezegd is in artikel 35.

Bij staking van stemmen wordt elk voorstel, waarover gestemd wordt, verworpen.

De geheime stemming kan gevraagd worden door drie deelgenoten. Wanneer het over kwesties van personen gaat, geschiedt de geheime stemming van rechtswege.

ART. 32.

De gewone algemene vergadering komt van rechtswege elk jaar bijeen op de tweede Dinsdag der maand Mei.

De raad van beheer kan beslissen buitengewone algemene vergaderingen bijeen te roepen. Hij is er toe gehouden zulks binnen 30 dagen te doen, op verzoek van één of meer deelgenoten die samen een vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Het verzoek vermeldt de op de agenda te plaatsen onderwerpen.

ART. 33.

De gewone algemene vergadering krijgt mededeling van het verslag van de raad van beheer over de verrichtingen en de toestand van de Maatschap-

du rapport du collège des commissaires. Elle statue sur les conclusions de ces rapports, sur le bilan, sur le compte d'exploitation et sur le compte de profits et pertes et donne décharge, par un vote spécial, au conseil d'administration et aux commissaires. Elle statue éventuellement sur les autres questions portées à l'ordre du jour.

ART. 34.

Les assemblées générales ne peuvent délibérer et statuer que sur les questions portées à l'ordre du jour.

ART. 35.

Lorsqu'il s'agit de délibérer sur les modifications aux statuts, l'assemblée n'est valablement constituée que si les mandataires des associés qui assistent à la séance représentent la moitié au moins du capital social et que les convocations mentionnent le texte des modifications proposées. La majorité des deux tiers des voix représentées est nécessaire pour l'adoption de ces modifications.

Pour être valable, toute modification aux statuts doit être approuvée par le Roi.

ART. 36.

Les procès-verbaux des assemblées générales ordinaires et extraordinaires sont signés par le président de l'assemblée et les scrutateurs.

ART. 37.

Indépendamment des administrateurs représentant les pouvoirs publics, un commissaire du Gouvernement sera nommé par le Ministre des Communications. Ce commissaire sera convoqué à toutes les réunions du conseil d'administration, du comité de gestion et de l'assemblée générale, auxquelles il pourra participer avec voix consultative.

Pour l'exercice de la faculté réservée au Ministre en vertu de l'article 8 de la loi du , ce commissaire disposera, dans les limites et aux fins prévues audit article, du droit de suspendre l'exécution d'une décision prise par l'un de ces organes.

Mention en sera faite au procès-verbal de la réunion, séance tenante; un extrait certifié conforme lui sera adressé sans délai. Si le Ministre n'annule pas la décision en cause dans les 30 jours de sa date, elle pourra être exécutée.

pij, alsook van het verslag van het college van commissarissen. Zij doet uitspraak over de conclusiën van die verslagen, over de balans, over de exploitatierekening en over de winst- en verliesrekening, en geeft, bij een bijzondere stemming, ontlasting aan de raad van beheer en aan de commissarissen. In voorkomend geval, spreekt zij zich uit over de andere op de agenda geplaatste punten.

ART. 34.

De algemene vergaderingen kunnen slechts beraadslagen en beslissen over kwesties die op de agenda staan.

ART. 35.

Wanneer over wijzigingen in de statuten dient beraadslaagd, is de vergadering slechts geldig samengesteld indien de mandatarissen der deelgenoten, die op de vergadering aanwezig zijn, ten minste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen en de tekst der voorgestelde wijzigingen in de oproepingen opgegeven is. De meerderheid van de twee derden der vertegenwoordigde stemmen is nodig voor de goedkeuring van die wijzigingen.

Om geldig te zijn, moet elke wijziging in de statuten door de Koning goedgekeurd worden.

ART. 36.

De notulen van de gewone en buitengewone algemene vergaderingen worden ondertekend door de voorzitter van de vergadering en de stemopnemers.

ART. 37.

Buiten en behalve de beheerders die de openbare besturen vertegenwoordigen, wordt door de Minister van Verkeerswezen een Regeringscommissaris benoemd. Deze commissaris wordt opgeroepen tot al de vergaderingen van de raad van beheer, van het beheerscomité en van de algemene vergadering, aan welke vergaderingen hij mag deelnemen met raadgevende stem.

Voor de uitoefening van het krachtens artikel 8 van de wet van aan de Minister voorbehouden recht beschikt die commissaris, binnen de perken en tot de doeleinden bij dat artikel voorzien, over het recht de uitvoering van een door een dezer organen genomen beslissing te schorsen.

In de notulen van de vergadering wordt daarvan op staande voet melding gemaakt; een eensluidend verklaard uittreksel wordt hem onverwijld toegezonden. Indien de Minister de betrokken beslissing niet binnen 30 dagen na de datum er van vernietigt, mag zij uitgevoerd worden.

CHAPITRE IV.

Immobilisations nouvelles.

ART. 38.

Les dépenses d'investissements nouveaux susceptibles d'accroître le potentiel industriel de la Société seront imputées à un compte « Immobilisations nouvelles », mais sous déduction de la fraction qui correspond à des dépenses de renouvellement ou de remplacement.

Le potentiel industriel est caractérisé principalement par la puissance en places-km du réseau.

Les dépenses de cette nature sont couvertes par la voie d'emprunts obligataires.

CHAPITRE V.

Inventaire - Bilan - Répartition - Réserve.

ART. 39.

L'année sociale commence le premier janvier et finit le trente et un décembre suivant. Toutefois, le premier exercice comprendra le temps écoulé depuis la constitution de la Société jusqu'au trente et un décembre mil neuf cent cinquante-trois.

ART. 40.

Chaque année, le 31 décembre, les écritures sociales sont clôturées et le conseil d'administration dresse un inventaire et arrête le bilan, le compte d'exploitation et le compte de profits et pertes.

Un mois au moins avant l'assemblée générale, il met à la disposition des commissaires, au siège social, toutes les pièces nécessaires à la vérification des écritures.

Quinze jours avant l'assemblée, le bilan et le compte de profits et pertes seront déposés au siège social, à la disposition des associés.

ART. 41.

Le compte d'exploitation comprendra :

A. — *En recettes :*

- a) les recettes du trafic;
- b) les recettes de publicité;
- c) les produits de location éventuels;
- d) les autres recettes d'exploitation.

B. — *En dépenses :*

- a) les dépenses d'exploitation et d'entretien proprement dites, y compris les taxes éventuelles sur recettes;

HOOFDSTUK IV.

Nieuwe vastleggingen.

ART. 38.

De uitgaven voor nieuwe beleggingen die de industriële potentie van de Maatschappij kunnen verhogen, worden op een rekening « Nieuwe vastleggingen » aangerekend, doch na aftrek van het gedeelte dat overeenstemt met uitgaven voor vernieuwing of vervanging.

De industriële potentie wordt voornamelijk gekenmerkt door het vermogen in plaatsen-km van het net.

De uitgaven van die aard worden gedekt door obligatieleningen.

HOOFDSTUK V.

Inventaris - Balans - Verdeling - Reserve.

ART. 39.

Het maatschappelijk jaar vangt aan op één Januari en eindigt op één en dertig December daaropvolgend. Het eerste dienstjaar omvat evenwel de tijd verlopen tussen de oprichting van de Maatschappij en één en dertig December negentienhonderd drie en vijftig.

ART. 40.

Ieder jaar, op 31 December, worden de maatschappelijke schrifturen afgesloten en maakt de raad van beheer een inventaris, een balans, de exploitatierekening en de winst- en verliesrekening op.

Ten minste één maand vóór de algemene vergadering, stelt hij, ten maatschappelijken zetel, al de nodige stukken voor het nazien van de schrifturen ter beschikking van de commissarissen.

Vijftien dagen vóór de vergadering worden de balans en de winst- en verliesrekening ten maatschappelijken zetel ter inzage gelegd, ter beschikking van de deelgenoten.

ART. 41.

De exploitatierekening omvat :

A. — *Als ontvangsten :*

- a) de verkeersontvangsten;
- b) de publiciteitsontvangsten;
- c) de opbrengsten van eventuele verhuringen;
- d) de andere bedrijfsontvangsten.

B. — *Als uitgaven :*

- a) de eigenlijke exploitatie- en onderhoudsuitgaven, met inbegrip van de eventuele taksen op ontvangsten;

b) les prélèvements prévus pour alimenter un fonds de renouvellement et d'amortissement du matériel et des installations;

c) les prélèvements prévus pour alimenter un fonds d'assurance;

d) les prélèvements pour assurer le service des emprunts nécessaires à la réalisation d'immobilisations nouvelles (sauf en ce qui concerne la partie qui serait imputable au fonds de renouvellement);

e) une somme correspondant à 1 % des recettes reprises en A ci-dessus attribuée à la S.A. « Les Tramways Bruxellois », afin de lui permettre de couvrir ses frais généraux et les dépenses dérivant du concours de ses services techniques mis à la disposition du comité de gestion;

f) une redevance correspondant à 1% des recettes reprises en A ci-dessus, au profit des pouvoirs publics associés,

ART. 42.

Le fonds de renouvellement et d'amortissement est alimenté par une dotation annuelle fixée par le conseil d'administration sur proposition du comité de gestion, conformément aux stipulations des cahiers des charges. Il reçoit le produit de la vente des biens renouvelés ou remplacés.

Il est destiné à faire face aux dépenses de renouvellement ou de remplacement des installations et du matériel, ainsi qu'à supporter la charge d'intérêt et d'amortissement des emprunts éventuellement contractés à cet effet.

ART. 43.

Le fonds d'assurance fonctionne suivant des règles adoptées par le conseil d'administration, sur proposition du comité de gestion.

ART. 44.

Les bénéfices de chaque exercice, résultant du compte d'exploitation repris à l'article 41 seront répartis comme suit :

a) la somme nécessaire pour attribuer aux parts sociales de série B, un dividende récupérable, impôts déduits, représentant 4,5 % de leur valeur nominale, le montant de ce dividende devant éventuellement être réadapté conformément aux dispositions de l'article 45;

b) le solde sera attribué à raison de :

1° trois cinquièmes à un « Fonds de prévision et d'utilité publique »; j;

b) de opnemingen voorzien tot stijving van een fonds door de vernieuwing en de afschrijving van het materieel en de installaties;

c) de opnemingen voorzien tot stijving van een verzekeringsfonds;

d) de opnemingen tot verzekering van de dienst der leningen die nodig zijn voor het uitvoeren van nieuwe vastleggingen (behalve wat betreft het gedeelte dat ten laste van het vernieuwingsfonds mocht komen);

e) een som, gelijk aan 1 % van de onder A hier-voren bedoelde ontvangsten, die aan de N.V. « Les Tramways Bruxellois » wordt toegekend om haar toe te laten haar algemene kosten en de uitgaven ingevolge de medewerking van haar ter beschikking van het beheerscomité gestelde technische diensten te dekken;

f) een cijns gelijk aan 1 % van de onder A hier-voren bedoelde ontvangsten, ten bate van de deelhebbende openbare besturen.

ART. 42.

Het vernieuwings- én afschrijvingsfonds wordt gestijfd door een jaarlijkse dotatie die door de raad van beheer wordt vastgesteld op voorstel van het beheerscomité, overeenkomstig de beschikkingen van de lastkohieren. De opbrengst van de verkoop der vernieuwde of vervangen goederen wordt er bij geboekt.

Het is bestemd om te voorzien in de uitgaven voor vernieuwing of vervanging van de installaties en van het materieel, alsmede om de last te dragen van de rente en de aflossing van de eventueel daartoe aangegane leningen.

ART. 43.

Het verzekeringsfonds werkt volgens de regelen, door de raad van beheer aangenomen op voorstel van het beheerscomité.

ART. 44.

De winst van elk dienstjaar, voortvloeiende uit de in artikel 41 bedoelde exploitatierekening, wordt verdeeld als volgt :

a) de nodige som om aan de maatschappelijke aandelen van reeks B een verhaalbaar dividend, belastingen afgetrokken, toe te kennen, gelijk aan 4,5 % van hun nominale waarde, eventueel aangepast overeenkomstig het bepaalde in artikel 45.;

b) het saldo wordt toegekend in de verhouding van :

1° drie vijfde aan een « Fonds voor voorziening en openbaar nut »;

2° un cinquième à l'ensemble du personnel selon des règles à arrêter par le conseil d'administration;

3° un cinquième aux parts sociales de série B.

ART. 45.

Pour l'application des dispositions faisant l'objet du littéra a) de l'article précédent, il sera établi la valeur d'un indice constitué par la somme $g + d$ dans laquelle g et d représentent respectivement la moyenne arithmétique des valeurs de l'indice des prix de gros et de l'indice des prix de détail publiés par l'Etat et relative à une période considérée.

Une valeur initiale de cet indice égale à $g_0 + d_0$ sera calculée pour la période des 12 mois précédant la date de constitution de la Société.

Par la suite la valeur de l'indice $g + d$ sera calculée pour chaque période constituant un exercice.

Chaque fois que la valeur de cet indice $g + d$ présentera une différence de 10 % par rapport à la valeur initiale $g_0 + d_0$, le premier dividende à attribuer aux parts sociales de série B sera affecté

d'un coefficient de réadaptation, égal à $\frac{g + d}{g_0 + d_0}$.

Au cas où les indices des prix de gros et des prix de détail (ou l'un de ceux-ci) cesseraient d'être publiés ou seraient établis sur des bases différentes de celles utilisées pendant l'année de référence, un administrateur représentant l'Etat et un administrateur représentant la S.A. « Les Tramways Bruxellois » rechercheront d'un commun accord la définition d'un nouveau coefficient de réadaptation, tel que le dividende attribué aux parts sociales de série B conserve son pouvoir d'achat.

A défaut d'accord, ils procéderont à la désignation d'un arbitre chargé de les départager.

Si, enfin, ils ne pouvaient se mettre d'accord sur cette désignation, il y sera procédé par le président du Tribunal de première instance de Bruxelles, sur requête de la partie la plus diligente. L'arbitre statuera comme amiable compositeur et sera dispensé des formalités de procédure, sauf l'audition contradictoire et le dépôt de la sentence, si l'une des parties le requiert.

Entretemps, le coefficient de réadaptation d'un exercice continuera à être établi en multipliant celui qui aura été calculé pour la dernière fois au moyen de l'indice $g + d$, par le coefficient de la variation survenue depuis lors dans les prix de transport résultant de l'application des clauses du cahier des charges de la Société.

2° één vijfde aan het gezamenlijke van het personeel, volgens door de raad van beheer vast te stellen regelen;

3° één vijfde aan de maatschappelijke aandelen van reeks B.

ART. 45.

Voor de toepassing van het bepaalde in littera a) van het vorig artikel wordt de waarde vastgesteld van een index gevormd door de som $g + d$, waarin g en d respectievelijk het op een beschouwde periode betrekking hebbend wiskundig gemiddelde van de waarden van het index der groothandelsprijzen en van het index der kleinhandelsprijzen die door de Staat gepubliceerd worden, vertegenwoordigen.

Een aanvangswaarde van dit index gelijk aan $g_0 + d_0$ wordt berekend voor de periode van 12 maanden die de datum van de oprichting der Maatschappij voorafgaat.

Naderhand wordt de waarde van het index $g + d$ berekend voor elke periode die een dienstjaar vormt.

Telkens als de waarde van dat index $g + d$ een verschil van 10 % met betrekking tot de aanvangswaarde $g_0 + d_0$ vertoont, wordt op het aan de maatschappelijke aandelen van reeks B toe te kennen eerste dividend een aanpassingscoëfficiënt

gelijk aan $\frac{g + d}{g_0 + d_0}$ toegepast.

Ingeval de indexen der groothandels- en der kleinhandelsprijzen (of een dezer) niet meer mochten gepubliceerd worden of op andere grondslagen dan gedurende het referentiejaar mochten worden opgesteld, zoeken een beheerder, die de Staat vertegenwoordigt, en een beheerder, die de N.V. « Les Tramways Bruxellois » vertegenwoordigt, in gemeen overleg, de bepaling van een zodanige nieuwe aanpassingscoëfficiënt dat het aan de maatschappelijke aandelen van reeks B toegekend dividend zijn koopkracht behoudt.

Kunnen zij het niet eens worden, dan wijzen zij een scheidsrechter aan die tot opdracht heeft het geschil te beslechten.

Mochten zij het over die aanwijzing ook niet eens kunnen worden, dan geschiedt zij door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op verzoek van de meest gereede partij. De scheidsrechter beslist als middelaar en is ontslagen van de procedure-formaliteiten, behalve het contradictoir verhoor en het neerleggen van de beslissing, indien een der partijen daarom verzoekt.

Intussen wordt de aanpassingscoëfficiënt van een dienstjaar verder vastgesteld door deze die voor het laatst door middel van het index $g + d$ werd berekend te vermenigvuldigen met de coëfficiënt van de verandering welke sedertdien is ingetreden in de vervoerprijzen voortvloeiende uit de toepassing van de bepalingen van het lastkohier der Maatschappij.

ART. 46.

Le Fonds de prévision et d'utilité publique prévu à l'article 44, sub b), 1^o, a pour objet d'être affecté à des fins utiles aux usagers par décision du conseil d'administration, prise à la majorité simple des voix, un solde atteignant un montant de 6 % des recettes annuelles devant être réservé.

Ce solde servira à la couverture du déficit éventuel du compte d'exploitation; en outre, au cas où le bénéfice, à répartir, conformément à l'article 44, serait insuffisant pour attribuer la part prévue sub a) de cet article, la différence sera prélevée sur ledit solde sans préjudice aux dispositions du dernier alinéa de l'article 16 de la loi du.....

CHAPITRE VI.

**Rachat - Dissolution de la Société -
Mise en liquidation.**

ART. 47.

Au retrait de l'ensemble des concessions et autorisations, par le Roi, conformément aux pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 5 de la loi du, l'Etat rachètera, par paiement en espèces et avant toute prise de possession, tous les biens de la Société, hormis ceux qui font l'objet du dernier alinéa du présent article. Les approvisionnements seront payés à leur valeur du jour et les biens immobilisés (immeubles, installations, matériel roulant, outillages, etc.) à la valeur d'exploitation à cette date.

Ces valeurs seront établies par un collège de trois experts, dont les conclusions seront sans appel. Le premier expert sera désigné par l'Etat et le deuxième par la S.A. « Les Tramways Bruxellois », tous deux dans un délai d'un mois prenant cours à la date de publication au *Moniteur Belge* de l'arrêté révoquant l'ensemble des concessions et autorisations. Le troisième expert sera choisi de commun accord par les deux premiers dans le mois de l'acceptation de leur mission et, à défaut d'accord, il sera désigné par le président du Tribunal de première instance de Bruxelles, à la requête de la partie la plus diligente.

Un délai de dix mois sera imparti au collège des trois experts ainsi constitué pour l'accomplissement de sa mission et le dépôt de ses conclusions.

Les biens appartenant à la Société en application des dispositions stipulées au chapitre IV « immobilisations nouvelles » de même que le solde du fonds de renouvellement et d'amortissement prévu à l'article 42, seront attribués gratuitement à l'Etat, qui sera subrogé à la Société pour le service

ART. 46.

Het bij artikel 44, onder b), 1^o, voorzien Fonds voor voorziening en openbaar nut is bestemd om tot doeleinden, die voor de gebruikers nuttig zijn, te worden aangewend bij beslissing van de raad van beheer, genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen; een saldo ten bedrage van 6 % der jaarlijkse ontvangsten moet evenwel gereserveerd worden.

Dit saldo dient om het eventueel tekort van de exploitatierekening te dekken; daarenboven, indien de overeenkomstig artikel 44 te verdelen winst ontoereikend mocht zijn om het onder a) van dat artikel voorzien aandeel toe te kennen, wordt het verschil op dat saldo afgenomen, onverminderd de bepalingen van het laatste lid van artikel 16 der wet van

HOOFDSTUK VI.

**Naasting - Ontbinding van de Maatschappij -
Liquidatie.**

ART. 47.

Bij het intrekken, door de Koning, overeenkomstig de hem bij artikel 5 van de wet van verleende macht, van het gezamenlijke der concessies en vergunningen, zal de Staat al de goederen der Maatschappij, behalve die bedoeld in het laatste lid van dit artikel, vóór alle inbezitneming naasten door betaling in speciën. De voorraden zullen betaald worden tegen hun waarde van de dag en de vastgelegde goederen (gebouwen, installaties, rollend materieel, werktuigen, enz.) tegen hun exploitatiewaarde op die datum.

Die waarden worden vastgesteld door een college van drie deskundigen, waarvan de conclusiën niet voor beroep vatbaar zijn. De eerste deskundige wordt aangewezen door de Staat en de tweede door de N.V. « Les Tramways Bruxellois », beide binnen een termijn van één maand ingaande op de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit waarbij het gezamenlijke der concessies en machtigingen wordt ingetrokken. De derde deskundige wordt door de eerste twee in gemeen overleg gekozen binnen één maand na de aanvaarding van hun opdracht en, zo zij het niet eens kunnen worden, wordt hij door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel aangewezen, op verzoek van de meest gereede partij.

Aan het aldus samengesteld college van drie deskundigen wordt een termijn van tien maanden toegestaan voor het vervullen van zijn opdracht en het neerleggen van zijn conclusiën.

De goederen die bij toepassing van de bepalingen van hoofdstuk IV « nieuwe vastleggingen » aan de Maatschappij toebehoren, alsmede het saldo van het bij artikel 42 voorzien Vernieuwings- en afschrijvingsfonds, worden kosteloos toegekend aan de Staat die in de rechten van de Maatschappij

des intérêts et l'amortissement de la dette obligataire qui aura été contractée conformément aux dispositions des articles 38 et 42 des présents statuts.

ART. 48.

Le retrait de l'ensemble des concessions et autorisations entraînera de plein droit la dissolution de la Société et sa mise en liquidation.

ART. 49.

La liquidation sera assurée par les soins du président et du vice-président du conseil d'administration qui exerceront de plein droit les fonctions de liquidateurs; ils continueront à percevoir jusqu'à la clôture de la liquidation les émoluments fixes dont ils bénéficiaient antérieurement.

ART. 50.

L'actif net, après apurement des dettes et charges incombant à la Société, sera immédiatement réparti uniformément entre toutes les parts sociales.

CHAPITRE VII.

Dispositions diverses ou transitoires.

ART. 51.

La Société reprendra à la date de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal approuvant sa création, la situation active et passive du comité provisoire de gestion, sur la base des comptes arrêtés par un collège de 4 membres, dont 2 seront désignés par le conseil d'administration de la Société et 2 par le comité provisoire de gestion.

Le rapport de ce collège sera soumis à l'approbation du conseil d'administration de la Société et à celle du Ministre ayant les tramways dans ses attributions.

ART. 52.

Le personnel en service à cette date sous le régime du comité provisoire de gestion, sera repris par la Société aux conditions générales de travail et de pension existantes.

ART. 53.

En attendant la première assemblée générale ordinaire et par dérogation aux articles 11, 12 et 28, l'arrêté royal approuvant sa constitution

treedt om te voorzien in de dienst van de interes en aflossing van de obligatieschuld die zal aange gaan worden overeenkomstig de beschikkingen van artikelen 38 en 42 van onderhavige statuten.

ART. 48.

De intrekking van het gezamenlijke der concessie en vergunningen heeft van rechtswege de ontbinding van de Maatschappij en dezer in-liquidatiestelling tot gevolg.

ART. 49.

De liquidatie wordt verzekerd door de zorg van de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van beheer, die van rechtswege als liquidatoren zullen optreden; zij zullen de vaste emolumenten, welke zij vroeger genoten, blijven trekken tot bij de sluiting der liquidatie.

ART. 50.

Het netto-actief, na aanzuivering van de schulden en lasten van de Maatschappij, wordt onmiddellijk op eenvormige wijze verdeeld over al de maatschappelijke aandelen.

HOOFDSTUK VII.

Allerhande bepalingen of overgangsbepalingen.

ART. 51.

De Maatschappij zal, op de datum dat het koninklijk besluit houdende goedkeuring van haar oprichting in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt, het actief en het passief van het voorlopig beheerscomité overnemen op grond van de rekeningen die werden afgesloten door een college van 4 leden, waarvan 2 door de raad van beheer der Maatschappij en 2 door het voorlopig beheerscomité zullen aangesteld worden.

Het verslag van dat college zal ter goedkeuring worden voorgelegd aan de raad van beheer der Maatschappij en aan de Minister tot wiens bevoegdheid de tramwegen behoren.

ART. 52.

Het onder het regime van het voorlopig beheerscomité op die datum in dienst zijnde personeel zal door de Maatschappij worden overgenomen tegen de bestaande algemene arbeids- en pensioensvoorwaarden.

ART. 53.

In afwachting van de eerste gewone algemene vergadering en bij afwijking van artikelen 11, 12 en 28, voorziet het koninklijk besluit houdende

comportera, à titre provisoire, la nomination des membres d'un premier conseil d'administration et d'un premier collège de commissaires, sur propositions faites par le Ministre ayant les tramways dans ses attributions, d'accord avec les pouvoirs publics, les organisations professionnelles et la Société « Les Tramways Bruxellois », chacun pour les mandats qui lui reviennent en vertu des articles 11 et 28.

goedkeuring van haar oprichting voorlopig in de benoeming van de leden van een eerste raad van beheer en van een eerste college van commissarissen, op voordrachten welke door de Minister, tot wiens bevoegdheid de tramwegen behoren, worden gedaan in overleg met de openbare besturen, de beroepsorganisaties en de Maatschappij « Les Tramways Bruxellois », ieder voor de mandaten die er krachtens artikel 11 en 28 aan toekomen.

ANNEXE AUX STATUTS.

ARTICLE 7 DES STATUTS.

Répartition des parts sociales de la série A.

Etat	43.615
Province	1.382
Bruxelles	8.117
Anderlecht	1.312
Auderghem	177
Berchem-Sainte-Agathe	2
Kraainem	66
Etterbeek	735
Evere	82
Forest	1.246
Ganshoren	6
Ixelles	2.150
Jette	540
Koekelberg	314
Molenbeek-Saint-Jean	599
Saint-Gilles	1.589
Saint-Josse-ten-Noode	1.053
Schaerbeek	3.456
Tervuren	349
Uccle	1.295
Vilvorde	87
Watermael-Boitsfort	708
Woluwe-Saint-Lambert	324
Woluwe-Saint-Pierre	796
	70.000

Bruxelles, le 12 mars 1953.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE.

A. BERTRAND.

BIJLAGE AAN DE STATUTEN.

ARTIKEL 7 DER STATUTEN.

Verdeling van de maatschappelijke aandelen der reeks A.

Staat	43.615
Provincie	1.382
Brussel	8.117
Anderlecht	1.312
Oudergem	177
Sint-Agatha-Berchem	2
Kraainem	66
Etterbeek	735
Evere	82
Vorst	1.246
Ganshoren	6
Elsene	2.150
Jette	540
Koekelberg	314
Sint-Jans-Molenbeek	599
Sint-Gillis	1.589
Sint-Joost-ten-Node	1.053
Schaarbeek	3.456
Tervuren	349
Ukkel	1.295
Vilvoorde	87
Watermaal-Bosvoorde	708
Sint-Lambrechts-Woluwe	324
Sint-Pieters-Woluwe	796
	70.000

Brussel, 12 Maart 1953.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*